

Guidebook Soka

หนังสือแนะนำของโซกะ อธิบายเกี่ยวกับชีวิตในประเทศญี่ปุ่น และเกี่ยวกับวิธีการทำงานในสังคมเป็น 8 ภาษา การเลือกข้อมูลที่เป็นแบบง่ายในหัวข้อเล็ก ๆ แต่ละข้อในหัวข้อการแนะนำในหนังสือที่แยกต่างหาก. หนังสือที่ได้ส่วนทะเบียนและมุมมองข้อมูลสมาคมในศาลาว่าการเมือง และที่ศูนย์บริการ ทำให้เราเพลิดเพลินกับชีวิตในโซกะ

ガイドブック草加は、日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明するものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。皆さんにとって草加が住みよいまちとなるよう役立ててください。

มุมมองสมาคม

ข้อมูลและคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้ชีวิตสำหรับชาวต่างชาติได้จากเจ้าหน้าที่อาสาสมัครที่มุมมองสมาคม

国際相談コーナー ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

จันทร์. พุธ. ศุกร์. 9 โมงเช้า ถึง 5 โมงเย็น
ศาลากลางจังหวัด ขึ้นลิฟท์ไปจะอยู่ชั้น 2
เบอร์โทร. (048) 922-2970 แฟกซ์ (048) 927-4955
E-mail soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時～午後5時
市役所西棟 2階エレベーター前
(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。)

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー
โดยความร่วมมือจากข้อมูลสมาคมเมืองโซกะ
(平成28年度作成)

項目一覧

Guidebook Soka Topics

A-1	ข้อมูลเกี่ยวกับวีซ่า	入国時の手続き
A-2	การลงทะเบียนถิ่นที่อยู่ในต่างประเทศ	住民登録
A-3	ลงทะเบียนครอบครัว	戸籍制度
A-4	ประทับตรา (ประทับ) ลงทะเบียน	印鑑登録について
B-1-1	การเคหะที่อยู่อาศัย	住宅
B-1-2	การย้ายถิ่นที่อยู่ และกลุ่ม	引越しと町会
B-1-3	ก๊าซ น้ำ โทรศัพท์ อื่น ๆ	生活インフラ
B-1-4	การกำจัดขยะ	ごみの出し方
B-2-1	ประกันสุขภาพ	健康保険について
B-2-2	พยาบาลดูแล อื่น ๆ	介護保険制度について
B-3	แต่งงาน	結婚するには
B-4-1	การตั้งครรภ์ และคลอดบุตร	妊娠から出産
B-4-2	สุขภาพเด็ก	子どもの健康
B-4-3	การเลี้ยงดู	子育て
B-5-1	การศึกษา	教育
B-5-2	เรียนภาษาญี่ปุ่น	日本語学習
B-6	ภาษี	日本の税金
B-7	ที่ทำงานในญี่ปุ่น	日本で働く
B-8	โปรแกรมเงินบำนาญ	国民年金と厚生年金
B-9-1	ใบอนุญาตขับขี่จักรยานยนต์	運転免許
B-9-2	มอเตอร์ไซค์ และรถยนต์	自動車・バイクを所有する
B-9-3	จักรยาน	自転車にのる
B-10	ความสนุกสนาน และความรู้	楽しむ・学ぶ
B-11-1	กรณีฉุกเฉิน	緊急のときの対応
B-11-2	ภัยพิบัติ	自然災害に備えて
C-1	สิ่งอำนวยความสะดวกท้องถิ่น	草加市内の文化・運動施設
C-2	สถานที่ขอความช่วยเหลือ	困ったときの相談窓口

หนังสือ แนะนำ โซกะ

B-6 ภาษี 税金

* このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

* 草加市にお住いの方の情報です。

B-6 ภาษี

ประชาชนที่อยู่ในประเทศไทย โดยไม่คำนึงถึงสัญชาติ ต้องจ่ายภาษี
เหล่านี้รวมถึงรายได้ภาษีที่จ่ายให้รัฐบาลที่อยู่อาศัยที่จ่ายให้เทศบาลและรัฐบาลจังหวัด.

※ชาวต่างชาติที่ออกจากประเทศไทย และ ญี่ปุ่นที่ออกจากประเทศกว่าหนึ่งปี
ควรจ่ายเงินภาษีของพวกเขาก่อนออกจากประเทศ หรือมอบฉันทะที่จะจ่ายภาษีสำหรับคุณ ข้อมูลเพิ่มเติม
สามารถดูได้ที่สำนักงานภาษีในระดับภูมิภาค หรือที่อำเภอ

※คุณจะต้องยื่นแบบแสดงรายการภาษีของคุณเมื่อคุณใช้บริการสาธารณะ (อดีตโปรแกรมสงเคราะห์บุตร)

1. ภาษีเงินได้ที่จ่ายผ่านสำนักงานสรรพากร

ภาษีจะคำนวณจากรายได้จาก 1 มกราคม ถึง 31 ธันวาคม จะมีรายละเอียดดังนี้

① ภาษีหัก ณ ที่จ่าย

ภาษีจะหักจากเงินเดือนของเดือนที่จ่าย โดยนายจ้างของคุณรวบรวมผลของรายได้ภาษีประจำปี และ
ภาษีจะถูกรวบรวม(แบบฟอร์มภาษีหัก ณ ที่จ่าย) แบบฟอร์มนี้จำเป็นเมื่อยื่นคืนภาษีต่าง ๆ

② คืนภาษีรายได้:

คนที่มีการยื่นแบบแสดงรายการภาษีไปยังสำนักงานภาษีสระหว่าง 16 กุมภาพันธ์ และ
15 มีนาคม

* โต๊ะประชาสัมพันธ์อยู่นอกอำเภอในช่วงเวลานั้น

* สนับสนุนภาษาต่างประเทศโดยมุมข้อมูลระหว่างวัฒนธรรมที่

048-922-2970 (จันท์ พุท และศุกรี)

③ ได้รับคืน:

ในกรณีต่อไปนี้คุณสามารถใช้และได้รับเงินคืนภาษี

- ถ้าคุณจ่ายเงินจำนวนที่กำหนดสำหรับค่าใช้จ่ายทางการแพทย์
- ถ้าคุณสูญเสียเนื่องจากภัยพิบัติ การโจรกรรม หรือการทุจริต
- ถ้าคุณขี้ไปเพื่อซื้อบ้าน
- ถ้าสิ้นปีไม่ได้รับการปรับภาษีจากบริษัทสำหรับคนที่ทำงาน

B-6 日本の税金

日本に住む人は、国籍に関係なくすべての人が税金を納めなくてははいけません。税金は主なものとして、国に納める所得税と市や県に納める住民税があります。

*税金を納めなくてははいけない人が、帰国または1年以上日本を離れる場合は、自分で納税してから出国するか、納税管理人を決めて納めてもらいます。詳しいことは税務署か市役所に相談してください。

* 公的サービス (児童手当など) を受けるには必ず申告が必要です。

1. 所得税 税務署を通じて納税

1月1日から12月31日の間に得た所得に課税されます。納税の仕方は、
①源泉徴収：雇用主が給与から差し引き納税します。勤務先を通じて1
年間に支払われた給与の合計金額や支払われた所得税の合計が記された
ものを「源泉徴収票」といい、この書類はさまざまな申告をするとき
に必要です。

②確定申告：一定額以上の収入のある人は、2月16日から3月15日
の間に自分で所得金額や税額を計算し税務署に申告します。申告の結果、
納める必要のある人は納税します。

* 市役所とは違う場所が申告会場になります。

* 申告の時に日本語に不安のある方は国際相談コーナーで通訳などの相談
ができます。国際相談コーナー 電話 048-922-2970 (月、水、金)

③税金の還付：次のような場合は、申告することにより税金の還付を受け
られることがあります。

- 医療費が高額になり、自分で支払った金額が一定の額を超えたとき
- 災害、盗難、横領による損失が一定の額を超えたとき
- 一定の借入金を利用して住宅を買ったとき
- 年末調整 (通常会社で行う税金の調整) を受けなかったとき (年の途中で退職してその後就職をしなかった、パートなどで働いていたなど)

2. ภาษีที่อยู่อาศัย (เมือง และ เทศบาล)

ภาษีเหล่านี้จะเก็บจากผู้ลงทะเบียนในประเทศญี่ปุ่น ณ 1 มกราคม โดยอำเภอของที่อยู่นั้น อัตราภาษีนี้เป็น 10 เปอร์เซ็นต์ (6 เปอร์เซ็นต์ เทศบาลเมือง อีก 4 เปอร์เซ็นต์ของจังหวัด)

นอกจากรายได้ที่ต้องเสียภาษีของคุณจาก 1 มกราคมถึง 31 ธันวาคม จากปีที่ผ่านมา

① เงินเดือนพนักงาน

การคำนวณภาษีขึ้นอยู่กับข้อมูลจากนายจ้างของคุณ จะหักภาษีแล้วจากเงินเดือนของคุณตั้งแต่เดือน มิถุนายนถึงเดือน พฤษภาคมของปีถัดไป

② ไม้ใช้ส่วนของเงินเดือน (ที่มีมากกว่าจำนวนของรายได้)

ส่งคืนภาษีไปที่อำเภอที่คุณอาศัยอยู่ในเดือนมีนาคม วันที่ 15

* ถ้าคุณสามารถทำคืนภาษีสำหรับภาษีรายได้ที่คุณไม่จำเป็นต้องทำแบบแสดงรายการภาษีที่อยู่อาศัย

ภาษีที่อยู่อาศัยของคุณจะถูกคำนวณจากกรณาคืนภาษีของคุณและแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

ภาษีจะถูกส่งถึงคุณ ทั้งหมดจะถูกแบ่งออกเป็น 4 ประเภท

แม้การชำระเงินที่จะต้องจ่ายในเดือนมิถุนายน สิงหาคม ตุลาคม และเดือนมกราคม

3. ภาษีอื่นๆ

(1) ภาษีการบริโภค

ยกเว้นแพทย์สำหรับแพทย์ การดูแลทางการแพทย์และสวัสดิการ การศึกษามีภาษีการบริโภค 5 เปอร์เซ็นต์ ทางการขายและการบริการที่ได้รับ มันจะได้รับการเลี้ยงดูที่ 8 เปอร์เซ็นต์

(2) ภาษีไฟยานพาหนะ (ภาษีเทศบาล)

มีไว้สำหรับรถมอเตอร์ไซด์ และ รถยนต์ที่มีเครื่องยนต์น้อยกว่า 660 ซีซี.

(3) ภาษียรถยนต์ (ไม่รวมภาษีจังหวัด)

สำหรับรถยนต์ที่มีเครื่องยนต์มากกว่า 660 ซีซี

* ภาษีที่กล่าวถึงในข้อ 2 และ 3 จะได้รับเงิน วันที่ 1 เมษายน

ใบกำกับภาษีจะถูกส่งถึงคุณในเดือนพฤษภาคม

4. ภาษีที่ต้องจ่ายของคุณ

- ที่อำเภอ หรือศูนย์ บริการ
- ชำระเงินอัตโนมัติจากบัญชีธนาคารของคุณ
- ที่สถาบันการเงินที่ได้รับอนุมัติ (ธนาคารอื่น ๆ) หรือที่ทำการไปรษณีย์
- ที่ร้านสะดวกซื้อ

2. 住民税 (県民税と市民税) 市役所で納税

1月1日に日本国内に住所のある人がその住所の市から、前年の1月1日から12月31日の間の課税所得額に対して課税されます。税率は10% (市民税6%、県民税4%) です。

① 給与所得者の場合

雇用主から提出される報告書に基づき5月末までに計算され、翌6月から1年間 (翌年5月まで) に分けて給与から差し引かれます。

② 給与所得者以外 (一定額以上の収入のある人) の場合

住んでいる市の市役所で3月15日までに本人が申告をします。

* 所得税の確定申告をした人は住民税の申告は必要ありません。

申告した所得税に基づいて住民税の額が計算され「納税通知書」が郵送されます。6月、8月、10月、翌年1月の4回に分けて納付します。

3. その他の主な税金

(1) 消費税

医療、福祉、教育などの一部を除いたあらゆる物品の購入、サービスに対して税率8%が課税されます。

(2) 軽自動車税 (市税)

オートバイや排気量660cc未満の自動車に対してかかります。

(3) 自動車税 (県税)

排気量660cc以上の自動車に対してかかります。

* (2)(3) は4月1日現在の所有者に対して課税されます。5月ごろに通知書が送られてくるので、納めてください。

4. 税金の納める場所

- 市役所、サービスセンター
- 口座振替
- 草加市の指定した金融機関、郵便局
- コンビニ

5. ใบรับรอง

รับรองภาษีอาจจะต้องใช้เมื่อคุณใช้ศูนย์รับเลี้ยงเด็ก ยื่นกู้ อายุสถานภาพวิชาของคุณ ยื่นขอสัญชาติอื่น ๆ

① คาเซะ โซอูมะ-โซ (ใบรับรองภาษี)

ที่ตั้งทะเบียนมาตรา และ มาตราภาษี

รายได้ประจำปีที่ผ่านมาของปีที่คุณต้องการและจำนวนภาษีที่อยู่อาศัยของคุณ (เทศบาลและจังหวัดภาษี) การอยู่อาศัย

* เราไม่มีปัญหา ถ้าคุณต้องการคืนภาษีรายได้สุดท้ายแต่ทำไม่ได้

* ถ้าคุณ ไม่ต้องเสียภาษี จะออกใบรับรองที่มีชื่อว่า ซูเม โซะ โฮ-คาเซะ

② โนอูเซะ โซอูมะ-โซ (ใบรับรองการชำระภาษี) มาตราที่ชำระภาษี จะรับรองว่า คุณจ่ายภาษีที่อยู่อาศัย

6. ให้คำปรึกษาสำหรับการชำระภาษี

เมื่อคุณไม่สามารถ หรือชะลอการจ่ายภาษีที่อยู่อาศัย

หรือภาษีประกันสุขภาพของประเทศปรึกษาในสวนชำระภาษี. มีระบบการจ่ายเงินที่ผ่อนชำระหรือขยายระยะเวลาการชำระเงินสำหรับคนที่มีความยากลำบากที่จะจ่ายภาษีเพราะภัยเจ็บป่วยหรือสูญเสียงาน

《สอบถามข้อมูล》

• ภาษีเทศบาล ภาษีส่วน อำเภอ โทร. 048-922-1042

• จ่ายภาษี การชำระภาษีของอำเภอ เบอร์. 048-922-1124

• ภาษีประกัน (ประกันสุขภาพ)

ภาษีประกันภัย และประกันสุขภาพ Ph. เบอร์ 048-922-1592

• สำนักงานสรรพากรเขต โคชิคาเซะ เขตภาษี เบอร์ 048-962-2191

• สำนักงานภาษีแห่งชาติและ คินภาษีสำนักงาน คาวางูจิ เบอร์ 048-252-5141

ที่อยู่ 2-2-17 อาโอคิ คาวากูจิ-ชิ

• สำนักงานสรรพากรเขต โคชิคาเซะ ภาษีรถยนต์ เบอร์ 048-763-4111

5. 証明書

保育園の入園やローン、滞在資格の更新や帰化の申請のときなど税金に関する証明が必要なことがあります市民課

① 課税証明書 (市民課、市民税課)

必要な年度の前年の所得の額と、それに基づく住民税 (市・県民税) の額が書かれています。

* 確定申告が必要な人は、していないと課税証明書はもらえません。

* 非課税の人は、「非課税証明書」になります。

② 納税証明書 (納税課)

課税された住民税 (市・県民税)、国民健康保険の保険税が払われているかどうかの証明書です。

6. 納税相談

市民税や保険税の納付ができない、また、遅れがちだというときは早めに市役所の納税課で納税相談を受けてください。災害を受けたり、病気や失業などで納期限内の納付が困難な時には、分割して納税する制度や納期限延長という制度もあります。

《問合わせ先》

• 市民税 市役所 市民税課 電話 048-922-1042

• 納税について 市役所 納税課 電話 048-922-1124

• 保険税 (国民健康保険) 市役所 保険年金課 電話 048-922-1592

• 県民税 越谷県税事務所 電話 048-962-2191 (代)

• 国税、確定申告 川口税務署 電話 048-252-5141

川口市青木 2-2-17

• 自動車税 さいたまけんじどうしゃぜいじむしょ 春日部支所

電話 048-763-4111